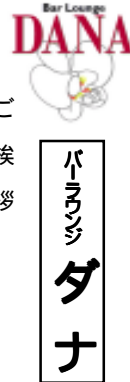


# スウィング ニューズ

平成 18年 12月 15日 発行  
 第 181号  
 パーラウンジダナ 06-6345-8888  
 無錫胡蝶 0510-8588-4331  
 H C M 胡蝶 08-824-6702  
 KIC(北新地情報センター) 06-6345-8889



## パリスダナ

「挨拶

冬の寒さが続いていますがお元気に  
 お過ごしでしょうか。天気予報でみると  
 今の大阪の最低気温は6度位で、上海の  
 西、無錫ではもう零下です。そして私は  
 7月中旬からずっとベトナムホーチミン  
 市にいて、今も最低23度最高31度と、寒  
 さとは無縁です。年内には無錫へ新地へ  
 戻るつもりでしたが、いろいろとあり、  
 まだ当分はベトナムです。さて、この秋  
 ダナは無事34周年を迎えました。これも  
 偏に皆様方のお陰様と心より感謝してお  
 ります。店では毎日、粕谷以下のスタッ  
 フが元氣一杯皆様に満足して頂ける  
 サービスを頑張っております。どうか  
 これからもダナをよろしくお願い致しま  
 す。今年も残り少なくなつて参りました  
 が、皆様にはお体に気をつけて、どうか  
 よいお年をお迎え下さい。

ダナ 店主 今井利充  
 絵麻



冬の星座が美しい頃と  
 なりましたね。しかし世  
 の中では、ノロウィルス  
 やらインフルエンザや  
 らはまたまた、ベットのいる私には身近  
 な問題。36年振りといわれる日本での狂  
 犬病発症。どれも耳にするだけでも恐ろ  
 しい病気です。でも、個々が注意をして  
 いれば防げるものです。幼少の頃から  
 耳タコで言われてきた、手洗いとうが  
 い！。私は、より一層アライグマの如

く、クジラの如く、この二つを気をつけて  
 います。皆様も気をつけて下さいね。そし  
 てもうひとつ、皆様を抱えてる、ストレ  
 スの解消法を紹介したいと思います。そ  
 れは、泣くこと。だそつです。喜び泣き、  
 怒り泣き、哀し泣き、楽し泣き。泣くこと  
 全部が、癒しに繋がるそつです。ぜひ自ら  
 進んで泣いてみて下さい。スッキリしま  
 すよ！以上、来年を元気に迎えるレシピ  
 でした。良いお年を！

愛子



久しぶりにコースを楽し  
 んできました。今回行っ  
 たのは、兵庫県和田山 山  
 東カントリークラブ。前  
 日より隣接のペンション宿泊プラン。大  
 阪駅より北近畿急行に乗り込み出発！車  
 内にて駅弁。(あの冷たくてかたい黒胡麻  
 付きご飯が妙に美味しいんです)和田山  
 駅に到着。さあペンションでの2次会宴  
 用。夜食を買い出しをしよつと駅前を探  
 索。ギヤツ、店がない。自動販売機にて  
 ビールを買い込み、ペンションへ。タウ  
 シーから降りると、真つ暗闇の世界が広  
 がっていました。山からはエツ？何？  
 鹿？の鳴き声まで聞こえてきて、ある意  
 味感動？夕食の力二は最高に美味！日本  
 一の水揚げ量本場の味！食べて飲んで就  
 寝。幸せ。次の日、ペンションの外に出て  
 ビックリー玄間を出たらそこはコース  
 だった。エツ(前の日はあまりの真つ  
 暗闇にまわりが全く見えてなかつたので  
 す)歩いてクラブハウスに行き、プレイ開  
 始！またまたビックリ事件発生！コース  
 に鹿がテクテク、ムシヤムシヤ！

ギヤツ！野性の王国！いっぱい驚きの  
 あるゴルフとなりました。ホントウに...  
 帰りは、はまかせ号に乗り込み駅弁【釜  
 飯】を堪能。美味しい物をいっぱい食べ、  
 楽しいゴルフをし、超リフレッシュした  
 休日を過ごしました！学校が冬休みに入  
 りますので12月はダナによく登場するこ  
 と思います。皆様一緒に楽しい時間を過  
 して下さいませ。PS 12月はハッピーパ  
 ー  
 スデー！

ひとみ

最近あんまりDANAに出勤できてな  
 いひとみです。(泣) 皆さんひとみの事  
 忘れてないですか？(泣) ノロにや  
 られてないですか？(泣) ひとみは  
 最近仕事が忙しすぎて週1位のDANA  
 出勤なんです。もうその日が楽しすぎ  
 てしかたありません。(泣) やっぱりD  
 ANA好きなんやな、DANAのお客様  
 が大好きなんやなと改めて感じています。  
 (泣)がんばつてもつと出勤するので皆様  
 ひとみの事忘れないうで下さいね。(泣)  
 では、ちよつと早いですが、MERRY  
 X-MAS 幸せなクリスマスをお過  
 こし下さい。...

マキ

先月テレビで放映されたベストヒット歌  
 謡祭のチケットを知り合いから貰い見  
 に行きました。今年には神戸のワールド記念  
 ホールであつて、ハガキ抽選とかでなか  
 なかチケットは手に入らないうでラッ  
 キーでした。(泣) 藤原紀香と堺正明が司  
 会で、紀香はめつちやスタイル抜群。それ  
 にしても二人の身長差は凄かつた！大塚  
 愛から始まり、Elizabeth、BoA、中  
 島美嘉など出演。豪華アーティストでし  
 た。女性アーティストは横からみると  
 ヒールで身長こまかしてるのがよくわか  
 る。実物は意外と小さいんです。テレビ  
 では大きく見えるんですね。みんな緑色の  
 ペンライト持たされたので、なんかジャ

二丁のコンサートに行った気分でした  
 自前の人もいたのです。観客でピンクの  
 服の団体も居て怖かつた。新人賞は  
 Wat、演歌賞は水森かおり、POPS賞  
 は倅田来未でした。倅田来未の衣装はト  
 レスに熊のような帽子でちよつと微妙で  
 した。生の歌声は迫力があつてテレビと  
 は全然違いましたね。

静香



静香です。いつもお世話  
 になり有難うございます。  
 (お坊さん)に限らず皆大  
 忙しです。商店街、デパートは年末バーゲ  
 ン。そしてクリスマス、シングルベルにの  
 せて大騒ぎ。最後はお正月の準備。お体  
 にはくれぐれもお気をつけ下さい。でも賑  
 やかな雑踏(さつとう)を、一歩、はずれる  
 とそこは静寂。12月はその年の終着  
 点。泣いたり、笑つたり。喜怒哀楽が交錯  
 する時でもあります。今年最後になりま  
 した日本の名曲シリーズ。  
 五輪真弓「恋人よ」  
 枯葉散る夕暮れは  
 来る日の寒さをものがたり  
 雨に壊れたベンチには  
 愛をささやく歌もない  
 恋人よそばにいて  
 こころの私をそばにいてよ...  
 恋人よそばにいて  
 こころの私をそばにいてよ...  
 私は名曲聴きながらコタツでみかんを食  
 べて色々反省しよう...と忘年会のシー  
 ズン、皆様ダナで飲みながら行く年を惜  
 しんで下さい。お待ちしています。

粕谷雅浩



こんにちは。粕谷です。  
 この所急に寒さが増し  
 てきました。みなさん、  
 いかがお過ごしでしょ  
 うか。私が自宅に帰る時間は朝の3時過ぎ

ですが、この時間帯から寒さが一層増  
 し、自転車帰るのが本当に辛くなつて  
 来ました。毎年、自転車帰る時の寒さ  
 でああ冬だなあと思つてます。今年は20  
 日から22日の3日間、クリスマス恒例の  
 風船割りを行いますので皆さん是非ダ  
 ナへお立ち寄りください。お待ちして  
 おります。

## 無錫胡蝶

劉澤雄



先月から日本語を勉強  
 し始めました。今まで簡  
 単の型、型と形容詞を習  
 いましたが、先生のス  
 ピートについていけるし、良い感じで  
 会話の部分も少しずつできました。しか  
 し、残念ながら一緒に話せる相手がいな  
 くて、尊いお客さん、私と簡単な日本語  
 をしゃべって、もしかして中国語でやり  
 取りできますよ、勉強は本当に面白いで  
 す。ずつと頑張つていきたいです。もう  
 すぐクリスマスとお正月ですね。一年  
 の終わりの時で、仕事は忙しくなるで  
 しょうけど、胡蝶にお越しになる事も忘  
 れずお願いします。胡蝶の全員は、一  
 番親切なおもてなしをし、気に入る料理  
 を出します。この寒い冬を一緒に過こし  
 ましょう。今年の冬はきつと春のように  
 暖かくなるでしょうね。

吳建新



最近良く眠れませ  
 ず。毎日、つまらない  
 事を一杯考えてます。な  
 げなら、多分、車君ベ  
 ナムに行きましたので、私はプレッ  
 シャーが一杯です。毎日、買い物しな  
 ければなりません。仕事前の準備も一杯

です。疲れるですよ。車君、早く中国へ帰って来てほしいです。そして一緒に働きたいです。一緒に笑って一緒に遊ぶ。



皆様、こんにちは！私は阿強です。胡蝶で仕事もう2年以上になりました。この2年間で皆と

一緒に働く楽しいです。寂しい感じる時もないし、毎日働く人と同じ話題が一杯あります。やはり、若いのは良いですね！そうですね、もうすぐクリスマスです。如何でしょうか？私は彼女と別れました。だから今年のクリスマス、ちょっと...。でも、気持ちが良くないダメですね。これから、元気出して、素晴らしい明日を迎えるようにします。



小 露  
こんにちは。福です。今月末、湖北の実家に戻れます。すぐわくわくして、毎晩眠れません。もうすぐお父さんとお母さんに会えることを思うと、たまらなくなりました。この時期になると、家では皆はいつも一緒に食べ物を食べています。色々なお鍋を見るとその時の幸せを思い出します。でももうすぐです。家族みんなと一緒に食べれます。お客様も胡蝶でお鍋を召し上がる時、私と同じ思いを浮かべるのでしょうか？



游 先科  
こんにちは。いらいっしやいませー毎月違うの内容を書きます。今回は胡蝶が一番楽しい事について話をしましょう。胡蝶で働くもう半年になりました。私は胡蝶で彼女を見つけた。二人で付き合つた時間が長くないけど、感情が堅いです。彼女傍にいて、気持ちがすくよくよいです。彼女はよく笑顔をくれます。私たちの感情つま

くきたいです。それは人生で一番幸せなことです。皆様私たちの事を祝福してください！

皆様こんにちは！寒い冬がやって来ました。皆様は防寒の用意はできましたか。冬は寒いですが、雪が降るとのシーンがとっても好きです。皆さんは雪は好きですか。もし好きだったら私も一緒に雪降りを期待しませんか。さて、仕事の方ですが、今、社長はあまり中国にいないので、店のことはすべて私に任せています。時々緊張でプレッシャーが大きい時もあります。自分は経験が浅いので、処理がうまくない時皆さんの意見と指導を頂けると幸甚です。私も少しずつ成長していくでしょう。よろしくお願います。



曾 蓉  
皆様こんにちは！寒い冬がやって来ました。皆様は防寒の用意はできましたか。冬は寒いですが、雪が降るとのシーンがとっても好きです。皆さんは雪は好きですか。もし好きだったら私も一緒に雪降りを期待しませんか。さて、仕事の方ですが、今、社長はあまり中国にいないので、店のことはすべて私に任せています。時々緊張でプレッシャーが大きい時もあります。自分は経験が浅いので、処理がうまくない時皆さんの意見と指導を頂けると幸甚です。私も少しずつ成長していくでしょう。よろしくお願います。

蔡 萍  
こんにちは！MERRY CHRISTMASもついでに中国のお正月ですね！子供時は、毎日正月になりたいです。お正月時は一杯美味しいものを食べれます。家族や親戚達と一緒にすることも出来ます。その時はとてもぎやかです。遊ぶの友たち一杯傍にいます。今は皆ばらばらになっていきます。違うの町で仕事や生活をしてます。ちょっと寂しいですね。

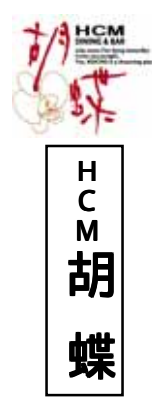


程 柯利  
こんにちは。知らず知らず、胡蝶で4ヶ月も働きました。時の流れは速いものですね。毎日違う体験をしています。胡蝶で働いた時本当に嬉しかった。でも、生活は時々辛い時もあります。最近彼氏と喧嘩してちょっと落ち込んでいます。感情は培つモノだと言われますが、なぜか彼とはうまくいかな



いですね。どうすれば良いか分からなくなりました。人生の道は何故こんなにでこぼこあるのでしょうか。大変です。

車 建平  
皆さん、こんにちは。車です。ベトナムに来てもう3ヶ月になりました。中国の親友がとっても恋しいです。この皆とは仲良くしてませんが、言葉が通じなくて、彼らとゆっくり話せません。最近、胡蝶の商売は良くなって来て、これは全部皆の努力の結果です。私も時々ベトナムで遊びに行ったりしますが、毎日出掛ける時はガイドさんが必要です。彼と時間の約束しなければなりません。それはベトナムの道が分からないせいですが、もし無錫にいるなら、ガイドさんが要りませんよ。でも、自分が来る前によく勉強していないせいもあります。現在の私は働けるが勉強しなければなりません。最近、料理人が辞めたので、もう少し長くベトナムで働くことになりました。仕方ないです。頑張ります。



Quang  
Quangです。料理のスタッフは働いて3ヶ月になりました。みんなは仕事に慣れて来ました。でも今、料理人の数が減って、仕事がいっぱいになって大変です。料理の出来が少し遅れるかもしれません。でも、理解して許してください。みんなも自分の能力で頑張ります。お客様が安心して喜んでくれるように、困ることを全部解決して、仕事がうまくいくと希望しています。

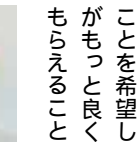


車 建平  
皆さん、こんにちは。車です。ベトナムに来てもう3ヶ月になりました。中国の親友がとっても恋しいです。この皆とは仲良くしてませんが、言葉が通じなくて、彼らとゆっくり話せません。最近、胡蝶の商売は良くなって来て、これは全部皆の努力の結果です。私も時々ベトナムで遊びに行ったりしますが、毎日出掛ける時はガイドさんが必要です。彼と時間の約束しなければなりません。それはベトナムの道が分からないせいですが、もし無錫にいるなら、ガイドさんが要りませんよ。でも、自分が来る前によく勉強していないせいもあります。現在の私は働けるが勉強しなければなりません。最近、料理人が辞めたので、もう少し長くベトナムで働くことになりました。仕方ないです。頑張ります。

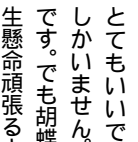
Quang  
Quangです。料理のスタッフは働いて3ヶ月になりました。みんなは仕事に慣れて来ました。でも今、料理人の数が減って、仕事がいっぱいになって大変です。料理の出来が少し遅れるかもしれません。でも、理解して許してください。みんなも自分の能力で頑張ります。お客様が安心して喜んでくれるように、困ることを全部解決して、仕事がうまくいくと希望しています。



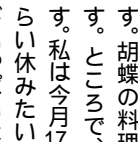
Toan  
私はToanです。胡蝶で3ヶ月働いています。勤める時間安定、仕事は私の能力に合っています。現在、別の理由でChauさん、Vuさんが辞めました。だから、これから私の責任と仕事が増えてきます。でも、私は一生懸命頑張ります。胡蝶がもっと発展していくことを希望しています。料理とサービスがもっと良くなって、皆さん喜んでもらえることを希望しています。



Hai  
私は料理場のHaiです。胡蝶で3ヶ月働いています。胡蝶の料理、本当に勉強になります。仕事は楽しいです。私とみんなのスタッフの仲はとて素晴らしいです。しかし今料理場は4人しかいません。だから、私たちとても大変です。でも胡蝶の発展のため、みんなで一生懸命頑張るようになりたいと思います。



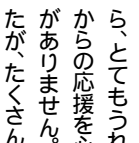
Chan  
私はChanです。現在、胡蝶の料理スタッフです。私にとって、仕事と働く時間は大変なのに、同僚も社長も理解してくれて、感謝しています。胡蝶の料理を勉強するのは大好きです。ところで、自分のことを少し話します。私は今月17日に結婚します。1週間くらい休みたいと思いましたが、店の仕事がいっぱいなので、5日間だけ休むことにしました。その後は店に働き続けます。私の幸せの日結婚式にみんなが参加することを希望します。それは私と家族の幸せです。



Oanh  
皆様、こんにちは。Oanhです。胡蝶は開店から2ヶ月が過ぎました。お客様



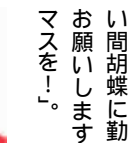
Chan  
私はChanと申します。今、Dongduducで日本語を勉強しながら、胡蝶で働いています。胡蝶での仕事はだんだん安定して来ています。みんなは仕事について安心を感じています。私の希望は、お客様が胡蝶の料理が好きになって、胡蝶が早く発展できることです。みんなも長い間胡蝶に勤めます。お客様、よろしくお願います。ところで、良いクリスマスです！



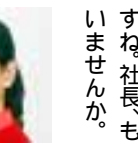
Thao  
こんにちは！タオと申します。胡蝶でもう2ヶ月働いています。仕事は忙しいですが、面白いです。お客様は優しく親切で、私は楽しいです。でも、社長はいつも厳しいです。社長、もう少しやさしくして下さいませんか。



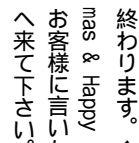
Thao  
私はThaoです。毎日朝から夕方まで働いています。胡蝶は開店して2ヶ月過ぎました。早いですが、お客様来てもらうのもありますが、ご迷惑です。今年、もうすぐ終わります。今、私は「Merry Christmas & Happy New Year」の言葉をお客様に言いたいです。これから胡蝶へ来て下さい。ありがとうございます。



Thao  
私はThaoです。毎日朝から夕方まで働いています。胡蝶は開店して2ヶ月過ぎました。早いですが、お客様来てもらうのもありますが、ご迷惑です。今年、もうすぐ終わります。今、私は「Merry Christmas & Happy New Year」の言葉をお客様に言いたいです。これから胡蝶へ来て下さい。ありがとうございます。



Thao  
私はThaoです。毎日朝から夕方まで働いています。胡蝶は開店して2ヶ月過ぎました。早いですが、お客様来てもらうのもありますが、ご迷惑です。今年、もうすぐ終わります。今、私は「Merry Christmas & Happy New Year」の言葉をお客様に言いたいです。これから胡蝶へ来て下さい。ありがとうございます。



Thao  
私はThaoです。毎日朝から夕方まで働いています。胡蝶は開店して2ヶ月過ぎました。早いですが、お客様来てもらうのもありますが、ご迷惑です。今年、もうすぐ終わります。今、私は「Merry Christmas & Happy New Year」の言葉をお客様に言いたいです。これから胡蝶へ来て下さい。ありがとうございます。